

## SPLOŠNI POGOJI POSLOVANJA

### 1 PODROČJE UPORABE SPLOŠNIH POGOJEV POSLOVANJA

Ti Splošni pogoji poslovanja veljajo za vsa pogodbeno razmerja med Izvajalcem in Naročnikom v zvezi s Storitvami povezanimi z žerjavi, obdelovalnimi stroji, viličarji, opremo za pretovarjanje kontejnerjev, in/ali podobno opremo. Ti Splošni pogoji poslovanja nadomeščajo in izključujejo vse druge pogoje prodaje ali nakupa, četudi jih Izvajalec ni izrecno izključil.

Ti Splošni pogoji poslovanja so vključeni v Glavno pogodbo med Strankama in postanejo njen sestavni del, kadar (i) se Stranki s tem izrecno strinjata, (ii) so priloženi ali navedeni v ponudbi Izvajalca, naročilu Naročnika ali Izvajalčevi potrditvi naročila, (iii) stranka, ki je z njimi seznanjena, ni obvestila ali zahtevala drugače ali (iv) ko sta jih Stranki predhodno uporabili in Naročnik ni obvestil ali zahteval drugače.

Predmet in obseg storitev, cena, plačilni pogoji, pogodbeni rok ter druge bistvene sestavine pogodbe o storitvah so opredeljene v Glavni pogodbi. Glavna pogodba (vključno z vsemi aneksi in temi Splošnimi pogoji poslovanja) nadomešča vse predhodne dogovore med Strankama v zvezi s Storitvami.

### 2 DEFINICIJE

»**Opozorilo**« je vsako elektronsko obvestilo, kot je lahko opredeljeno v Glavni pogodbi, ki ga Izvajalec zagotovi Naročniku na podlagi Podatkov o opremi.

»**API**« je standardni vmesnik za programiranje aplikacij, ki jih lahko ponudi Izvajalčeva skupina za namen izvoza ali drugačnega dostopa do Podatkov in/ali Poročil o Uporabi opreme.

»**CMU**« je enota za spremljanje stanja (vključno, vendar ne omejeno na sistemsko enoto za nadzor žerjava, sistemsko enoto za upravljanje žerjava) ali druga podobna vrsta sistemske enote, ki jo zagotovi Izvajalčeva skupina.

»**Zaupne informacije**« so poslovne skrivnosti, znanje in izkušnje, Podatki o uporabi opreme in druge nejavne informacije, ki jih je treba glede na njihovo naravo obravnavati kot zaupne.

»**Upravljavec**« pomeni upravljavca, kot je tak izraz uporabljen ali opredeljen v veljavni zakonodaji ali uredbi.

»**Naročnik**« je pravna oseba ali subjekt, za katerega Izvajalec izvaja storitve.

»**Aplikacija za Naročnike**« je/so Izvajalčeva(-e) programska(-e) aplikacija(-e), ki se jo/jih lahko prenese in namesti iz ustreznih trgovin z aplikacijami (kot sta App Store in Google Play) na mobilno napravo Naročnika.

»**Osebnih podatki stranke**« so osebni podatki v zvezi s katerimi Naročnik deluje kot Upravljavec.

»**Podatkovna povezava**« pomeni katero koli podatkovno povezavo (vključno z API-jem in povezavo stroj-stroj), ki se uporablja za prenos informacij med Izvajalcem in Naročnikom v povezavi s Storitvami.

»**Oprema**« pomeni opremo, kot je izčrpno določena v Glavni pogodbi, ki tvori predmet Storitvev.

»**Podatki o uporabi opreme**« so vsi podatki v zvezi z Opremo in/ali njeno uporabo, ki jih zbira in/ali obdeluje Izvajalec v povezavi s Storitvami.

»**Posodobitve**« so kakršne koli manjše rekonstrukcije in nadgradnje opreme, ki jih izvaja Izvajalec.

»**Splošni pogoji**« so predmetni splošni pogoji poslovanja.

»**Pravice intelektualne lastnine**« so patenti, modeli, blagovne znamke, storitvene znamke, avtorske pravice, pravice do baze podatkov in vse podobne pravice, ki so priznane v ustrezni jurisdikciji (ne glede na njihovo naravo ali vrsto, ne glede na to, ali so registrirane ali ne) .

»**Izvajalčevo prenosno orodje**« pomeni prenosno elektronsko napravo in programsko opremo, ki jo uporablja Izvajalčeva osebje v povezavi s Storitvami (vključno z dlančniki in prenosnimi računalniki, vendar ne omejeno nanje).

»**Portal za Naročnike**« je internetni portal za Naročnike, do katerega lahko Izvajalec Naročnikom občasno omogoči dostop (vključno, a ne omejeno na [your.konecranes.com](http://your.konecranes.com) in [mycrane.com](http://mycrane.com)) in/ali API.

»**Glavna pogodba**« je pogodba o storitvah (vključno z morebitnimi prilogami) med Naročnikom in Izvajalcem, v katero so vključeni ti Splošni pogoji.

»**Vzdrževalna storitev**« pomeni vsako vzdrževalno delo in/ali vzdrževalno storitev, ki jo izvaja Izvajalec (vključno s preventivnim vzdrževanjem in korektivnim vzdrževanjem, vendar ne omejeno nanje).

»**Običajni delovni čas**« je delovni čas med 07:00 in 16:00 uro na kateri koli delovni dan.

»**Dežurne storitve**« so storitve, ki jih zagotavlja Izvajalec v skladu z glavno pogodbo za izvedbo nenačrtovanih vzdrževalnih storitev in/ali popravil.

»**Komponente**« so deli, elementi in/ali komponente (vključno s CMU), ki so vključeni ali dobavljeni v povezavi s Storitvami ali kako drugače.

»**Stranka**« pomeni Naročnik in/ali Izvajalec, odvisno od primera.

»**Obveznost izvedbe**« pomeni vsako obveznost, določeno v Glavni pogodbi, na podlagi katere je nadomestilo, ki ga prejme Izvajalec, odvisno od dejanske učinkovitosti opreme.

»**Osebnih podatki**« so osebni podatki, kot je tak izraz uporabljen ali opredeljen v veljavni zakonodaji ali predpisu.

»**Obdelovalec**« pomeni obdelovalca, kot je tak izraz uporabljen ali opredeljen v veljavni zakonodaji ali predpisu.

»**Oddaljene storitve**« so vse storitve, ki jih Izvajalec zagotavlja Naročniku z uporabo oddaljene podatkovne povezave (vključno, vendar ne omejeno na Storitve zanesljivosti 24/7, Opozorila in API).

»**Popravila**« pomenijo preventivna in/ali korektivna popravila, ki jih na Opremi izvaja Izvajalec.

»**Poročilo**« pomeni poročanje o kakršni koli podpori (pisno, v elektronski obliki ali prek sistemske integracije) in informacijah, vključenih v to poročilo, ki jih pripravi Izvajalec v povezavi s Storitvami (vključno, vendar ne omejeno na poročila o inšpekcijskih pregledih, poročila o vzdrževanju, oddaljena servisna poročila, poročila o pregledu zanesljivosti opreme in varnostna opozorila).

»**Varnostno opozorilo**« je poročilo, ki ga mora Izvajalec posredovati Naročniku brez nepotrebnega odlašanja, če med vzdrževalnim ali inšpekcijskim pregledom dejansko izve za stanje, ki ogroža nemoteno delovanje Opreme ali varnost pri delu.

»**Storitvene metode**« so Izvajalčeve metode za zagotavljanje storitev, ki so izčrpno opredeljene v Glavni pogodbi.

»**Predmeti storitev**« so predmeti, ki so izčrpno opredeljeni v Glavni pogodbi in na katere je omejen obseg Storitv.

»**Storitve**« so vse storitve v zvezi z Opremo (vključno z Vzdrževalnimi storitvami, Nadzornimi in svetovalnimi storitvami, Popravili, Posodobitvami, Dežurnimi storitvami, Storitvami na daljavo ter Komponentami ter Povezanimi poročili), kot je taksativno določeno v Glavni pogodbi.

»**Izvajalec**« je podjetje, ki pripada Izvajalčevi skupini ali podizvajalec, ki ga tako podjetje imenuje za izvajanje Storitv v njegovem imenu, kot je to določeno v Glavni pogodbi.

»**Izvajalčeva Skupina**« je skupina podjetij, ki neposredno ali posredno prek enega ali več posrednikov nadzirajo, so pod nadzorom Izvajalca ali so pod skupnim nadzorom z Izvajalcem.

»**Tehnična dokumentacija**« pomeni informacije v zvezi z Opremo, njeno uporabo, varnostjo, lokacijo in okoljem, vključno, vendar ne omejeno na tehnično dokumentacijo, priročnike, vodnike, risbe, opise, sheme in navodila ter priročnike za uporabo in servisiranje.

»**Vizualno**« pomeni zlahka opazno, to kar je tehniku, ki pregleduje vidno, in mu je tudi varno in dostopno, brez bi bilo potrebno predmet razstaviti.

»**Delovni dan**« je kateri koli dan razen sobote, nedelje ali državnega praznika.

### 3 SPLOŠNE OBVEZNOSTI IZVAJALCA

Izvajalec bo Storitve izvajal strokovno in v skladu z Glavno pogodbo.

Izvajalec bo spoštoval veljavne zakone in predpise, ki veljajo za Storitve.

### 4 ČAS IN ZAMUDE

Časovni okvir Storitv bo dogovorjen v Glavni pogodbi. Če ni drugače dogovorjeno, Izvajalec izvaja Storitve med Običajnim delovnim časom Izvajalca.

Stranki si bosta prizadevali, da izvajanje Storitv ne bo motilo proizvodnje Naročnika.

Če se bodo Storitve izvajale z zamudo, mora Izvajalec o tem obvestiti Naročnika. Stranki si bosta razumno prizadevali, da se dogovorita o novem časovnem razporedu za izvajanje zakasnenih Storitv. V primeru prekinitve Naročnikove proizvodnje zaradi zamude, o kateri je bil Naročnik obveščen, ima Naročnik pravico, da na lastno odgovornost in na lastne stroške sam izvede Storitve ali najame podizvajalca. Izvajalec v nobenem primeru ni odgovoren za kakršne koli druge stroške, izgube ali škodo v zvezi z zamudo.

Naročnik zagotovi, da proizvodnja ne moti ali ogroža izvajanja Storitv. V primeru zamude pri izvajanju Storitv iz kakršnega koli razloga, ki ga ni mogoče pripisati Izvajalcu, mora Naročnik povrniti vse dodatne stroške, ki jih ima Izvajalec v zvezi s takšno zamudo. Poleg tega se ustrezno prilagodijo vsi drugi časovni okvirji in obveznosti glede izvedbe Storitv.

### 5 TEHNIČNA DOKUMENTACIJA

Naročnik mora Izvajalcu pravočasno, pred in med izvajanjem katere koli Storitve, zagotoviti Tehnično dokumentacijo, ki jo Izvajalec upravičeno zahteva, da mu omogoči izvajanje Storitv.

### 6 POROČANJE

Izvajalec mora Naročniku zagotoviti Poročilo(-a), kot je to določeno v Glavni pogodbi. Če ni drugače dogovorjeno, si Izvajalec pridržuje absolutno diskrecijsko pravico glede tehnologije preko katere bo Poročilo na voljo in ni odgovoren za Naročnikovo tehnologijo, elektronske distribucijske kanale ali kakršne koli težave, ki izhajajo iz nezdržljivosti podatkovne povezave.

Naročnik sprejema in se strinja, da ugotovitve, vključene v Poročilo(-a), temeljijo izključno na Storitvenih metodah in so omejene le na Storitvene objekte v Opremi ter da je izključno odgovoren za vse informacije, ki jih vnese na Portal za Naročnike in/ali v Aplikacijo za Naročnike. Ugotovljeno stanje opravljenih Storitv se poroča v Poročilu in predstavlja stanje Komponent kakršno je bilo v času opravljanja Storitv. To stanje se lahko spremeni in se spremeni takoj po začetku delovanja Opreme. Po tem Izvajalec več ne prevzema odgovornosti za točnost ali popolnost informacij v Poročilu.

Izvajalec ne bo aktivno spremljal, pregledoval ali kako drugače sledil nobeni Opremi, Podatkom o uporabi opreme, Poročilu, vključno s Podatki

o uporabi opreme, ali drugim informacijam, ki so ustvarjene z uporabo CMU, podatkovne povezave, Aplikacijo za Naročnike in/ali drugače. Vsi taki Podatki o uporabi opreme, Poročila in/ali drugi podatki bodo ustvarjeni in zagotovljeni Naročniku takšni kot so ter brez kakršnih koli izrecnih ali implicitnih jamstev v zvezi s pravilnostjo, točnostjo ali zanesljivostjo takšnih Podatkov o uporabi opreme, Poročil in/ali drugih podatkov brez vnaprejšnjega opozorila o bližajoči se okvari, napaki ali stanju katere koli Opreme.

Naročnik nadalje sprejema in soglaša, da si bo Izvajalec v razumni meri prizadeval zagotoviti, da bo vsebina Aplikacije za Naročnike v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi. Ne glede na to je Naročnik izključno odgovoren za preverjanje in posodabljanje morebitnih dodatnih postavk, specifičnih za Opremo (vključno z, a ne omejeno na proizvajalčeva ali Naročnikova navodila) v Aplikaciji za Naročnike.

Razen če ni drugače dogovorjeno v Glavni pogodbi, je odločitev o popravilu ali zamenjavi sestavnih Delov in/ali Opreme izključno v rokah Naročnika. S pripravo Poročila Izvajalec izrecno priporoča, da Naročnik dovoli popravilo in/ali zamenjavo Opreme in/ali Dela, ki je bil pred začetkom delovanja Opreme kakršen koli način ali v kakršni koli meri identificiran med izvajanjem Storitve ali naveden v Poročilu kot pomanjkljiv.

Če je tako dogovorjeno v Glavni pogodbi, si bo Izvajalec glede na razpoložljivost razumno prizadeval, da Naročniku zagotovi Opozorila.

## 7 NAROČNIKOVE ODGOVORNOSTI NA LOKACIJI

Odgovornosti Naročnika na lokaciji so dogovorjene v Glavni pogodbi. Če ni drugače dogovorjeno, bo Naročnik na lastne stroške Izvajalcu zagotovil: (i) varen dostop do opreme; (ii) opremo, dvigala, instalacije, naprave in gradbene odre, potrebne za dostop do Opreme; (iii) zahtevano opremo za ravnanje z materiali in dviganje; (iv) elektriko, vodo in stisnjen zrak, potrebno za izvajanje storitev; (v) ravnanje z odpadki; in (vi) prostore za vzdrževalno osebje, kot sta umivalnica in garderoba.

Naročnik sprejema in se strinja, da lahko Izvajalec po lastni presoji uporablja Izvajalčevo prenosno orodje v povezavi s Storitvami. Vsak podpis, ki ga opravi Naročnikov predstavnik z uporabo Izvajalčevega prenosnega orodja, se šteje, da zavezuje Naročnika kot vsak pisni podpis.

## 8 VARNOST

Izvajalec mora upoštevati varnostna navodila na gradbišču, ki jih sporoči Naročnik. Obe Stranki zagotavljata varnost in zaščitno opremo za svoje zaposlene.

Naročnik bo sprejel vse potrebne ukrepe za zagotovitev varnosti na delovnem mestu in poskrbel za varnostne ukrepe (vključno z varnostno in zaščitno opremo za specifično lokacijo), ki jih zahteva veljavna zdravstvena, varnostna in okoljska zakonodaja, da se lahko vse Storitve izvajajo varno. Naročnik je odgovoren za morebitne požarne varnostne ukrepe.

Naročnik mora Izvajalcu pred začetkom izvajanja katere koli Storitve v pisni obliki posredovati veljavna varnostna navodila na lokaciji. Izvajalec

lahko Naročniku po lastni presoji zagotovi Izvajalčeva varnostna navodila, ki pa jih Naročnik ne sme zavrniti iz nerazumnih razlogov.

Naročnik mora osebje Izvajalca obveščati o varnostnih navodilih na gradbišču in tveganjih povezanih z gradbiščem, Opremo, orodji Naročnika in/ali tretjih oseb.

Izvajalec ima pravico zavrniti izvajanje Storitve, če bi izvajanje teh Storitve lahko vplivalo na varnost zaposlenih Izvajalca, Naročnika ali katere koli tretje osebe, če Naročnik ni zagotovil veljavnih varnostnih navodil ali informacij na lokaciji in/ ali Naročnik ni odobril Izvajalčevih varnostnih navodil ali jih ne upošteva.

## 9 PRENOS TVEGANJA IN LASTNIŠTVA

Če dobavni pogoji niso bili določeni, velja kot dobavni pogoj »franko tovarna« (EXW) Izvajalčevega proizvodnega obrata. V vsakem primeru se tveganje poškodbe ali izgube Komponent prenese na Naročnika najkasneje po dostavi na njegovo lokacijo. Komponente ostanejo v lasti Izvajalca, dokler skupna cena za Komponente ni v celoti plačana. Tveganje izgube v zvezi z Opremo se ne prenese na Izvajalca.

## 10 SPREMEMBE

Naročnik mora nemudoma obvestiti Izvajalca, če se spremeni Oprema ali njeno delovanje, namen delovanja ali delovno okolje. Če se obseg in/ali predmet Storitve ali Opreme spremenita, se Stranki pisno dogovorita o učinkih, ki jih ima taka sprememba na ceno in druge pogoje Glavne pogodbe.

## 11 PORTAL ZA NAROČNIKE IN APLIKACIJA ZA NAROČNIKE

Če je tako dogovorjeno v Glavni pogodbi, Izvajalec Naročniku zagotovi dostop do Portala za Naročnike, API-ja in/ali Aplikacije za Naročnike. Naročnik se zavezuje, da bo ravnal v skladu z veljavnimi pogoji uporabe Portala za Naročnike in Aplikacije za Naročniku ter v skladu z drugo pisno dokumentacijo, ki se uporablja. Takšni pogoji in druga pisna dokumentacija bodo na voljo na Portalu za Naročnike in v Aplikaciji za Naročnike ter bodo Naročniku posredovani na zahtevo.

Če ni drugače dogovorjeno, bo Naročnik dostopal (ali poskušal dostopati) do API-ja samo v skladu z Glavno pogodbo in/ali na načine, opisane v ustrezni dokumentaciji, ki jo je dal na voljo Izvajalec. Izvajalec si pridržuje pravico do spremembe teh sredstev in/ali dokumentacije kadar koli brez predhodnega obvestila. Izvajalec lahko Naročniku po lastni presoji omeji uporabo API-ja (npr. z nastavitvijo omejitev števila zahtev ali uporabnikov API-ja). Naročnik se strinja, da bo izvozil ali kako drugače dostopal samo do podatkov ali funkcij, do katerih ima pravico in v skladu z vsemi veljavnimi zakoni, predpisi in pravicami tretjih oseb.

Naročnik izrecno sprejema in soglaša, da se Portal za Naročnike, API in Aplikacija za Naročnike, zagotovijo v skladu s klavzulo »**videno - kupljeno**« ter brez kakršnih koli jamstev, izrecnih ali implicitnih v zvezi s pravilnostjo, točnostjo ali zanesljivostjo Portala za Naročnike, API ali Aplikacije za Naročnike.. Izvajalec ne jamči, da Portal za Naročnike, API in Aplikacija za Naročnike, ali s tem povezan prenos podatkov ali strežnik, ki omogoča storitev, ne vsebuje virusov ali drugih škodljivih komponent.

Izvajalec ne jamči, da bo delovanje Portala za Naročnike, API in Aplikacije za Naročnike neprekinjeno, nemoteno ali brez napak. Izvajalec si pridržuje pravico, da kadar koli revidira Portal za Naročnike, API in Aplikacijo za Naročnike, ali prekliche dostop do njih.

## **12 PODATKOVNA POVEZAVA**

Izvajalec si bo ves čas razumno prizadeval urejati in vzdrževati Podatkovno povezavo, kot zahteva Glavna pogodba. Če ni drugače dogovorjeno, je Naročnik odgovoren za vse stroške, povezane z vzpostavitvijo Podatkovne povezave, kot tudi prenos podatkov prek Podatkovne povezave.

Naročnik je odgovoren za zagotavljanje varnega dostopa Izvajalcu prek svojega informacijskega okolja, in sicer na lastne stroške (vključno, a ne omejeno na podatkovno komunikacijsko omrežje ter povezane licence za strojno in programsko opremo) v obsegu, ki ga zahtevajo Storitve. Poleg tega je Naročnik izključno odgovoren za preprečevanje kakršnih koli nepooblaščenih dostopov do svojega informacijskega okolja in za zagotavljanje ustreznih varnostnih ukrepov.

Naročnik bo v zahtevanem obsegu pridobil vse potrebne licence, dovoljenja in/ali soglasja, potrebna za deljenje Podatkov o uporabi Opreme z Izvajalčevo Skupino ali jim omogočil dostop do njih in se prepričal, da ima zakonsko pravico, da jim dovoli dostop do Podatkov o uporabi Opreme in da v zvezi z njihovim dostopom do teh podatkov v skladu z Glavno pogodbo ni nobenih omejitev.

Ne glede na zgoraj navedeno, Izvajalec ni odgovoren za kakršno koli trditev o nepooblaščenem dostopu do Naročnikovega informacijskega okolja ali za nepooblaščen dostop ali spremembo, krajo ali uničenje podatkovnih datotek, programov, postopkov ali informacij Naročnika ali katere koli tretje osebe zaradi naključja, goljufije ali naprave ali katere koli druge metode ali za Naročnikove varnostne politike omrežja in postopke odzivanja na kršitve, varnost omrežja ali varnostne incidente, zasnovano ali celovitost katerega koli varnostnega programa ali katere koli varnostne storitve, vključno s tistimi, ki jih zagotavljajo drugi ponudniki ali strokovnjaki, ki jih izbere Naročnik.

## **13 OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV**

### **13.1 Obdelava osebnih podatkov v okviru Glavne pogodbe**

Izvajalec obvešča Naročnika, da bo nekatere osebne podatke v zvezi z Naročnikom zbiral kot upravljavec za namene izvajanja Glavne pogodbe, skladnosti z veljavnimi zakoni in predpisi, vključno z davčnimi in računovodskimi predpisi, kot tudi za druge namene v skladu z informacijami o obdelavi osebnih podatkov Izvajalca, ki so na voljo na <https://www.konecranes.com/data-protection-customer>.

Naročnik sprejema in se z navedenim strinja ter potrjuje, da je posredovanje podatkov potrebno za izvajanje Glavne pogodbe in vodenje pogodbenega razmerja ter se zavezuje obveščati svoje zaposlene in druge predstavnike o obdelavi osebnih podatkov s strani Izvajalca kot Upravljavca, skladno z Glavno pogodbo.

### **13.2. Obdelava, povezana z aplikacijo stranke**

V primeru, da je Naročniku na podlagi Glavne pogodbe omogočen dostop do Aplikacije za Naročnike, Naročnik (kot Upravljavec) imenuje Izvajalca (kot Obdelovalca) za obdelavo osebnih podatkov Naročnika za namene zagotavljanja dostopa do uporabe in omogočanja uporabe Aplikacije za Naročnike, kot je podrobneje določeno spodaj.

Naslednji pododdelki 13.2.1. in 13.2.2. se uporabljajo le, če in kolikor Izvajalec deluje kot Obdelovalec v imenu Naročnika in obdeluje osebne podatke Naročnika.

#### **13.2.1. Varnost podatkov**

Izvajalec je kot Obdelovalec osebnih podatkov odgovoren za izvajanje ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov za zaščito osebnih podatkov Naročnika pred nepooblaščenim, nezakonitim ali naključnim dostopom, uporabo, obdelavo, izgubo, uničenjem ali drugo škodo.

#### **13.2.2. Varovanje podatkov**

Naročnik in Izvajalec sta odgovorna za izpolnjevanje svojih obveznosti v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi o varstvu osebnih podatkov.

Izvajalec je kot Obdelovalec osebnih podatkov odgovoren za izvajanje storitev, potrebnih za izvajanje obdelave osebnih podatkov Naročnika v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi o varstvu osebnih podatkov. Izvajalec mora na zahtevo Naročnika zagotoviti jamstva (vključno s potrebnimi informacijami) o izvajanju zgoraj navedenih tehničnih in organizacijskih ukrepov za obdelavo, s katerimi zagotavlja izpolnjevanje zahtev veljavnih zakonov in predpisov ter zagotovi varstvo pravic posameznikov, na katere se podatki nanašajo.

Izvajalec kot obdelovalec obdeluje osebne podatke Naročnika le v skladu z dokumentiranimi navodili (vključno s tistimi v teh Splošnih pogojih) Naročnika, razen če obdelavo zahtevajo veljavni zakoni ali predpisi o varstvu osebnih podatkov, ki veljajo za Izvajalca. V takem primeru, če omenjeni zakoni in predpisi to dovoljujejo, Izvajalec o tem obvesti Naročnika pred obdelavo.

Izvajalec mora Naročnika obvestiti, če opazi, da so navodila Naročnika v nasprotju z veljavnimi zakoni ali predpisi o varstvu osebnih podatkov, razen če ti zakoni ali predpisi prepovedujejo takšne informacije.

Naročnik je kot upravljavec odgovoren za obdelavo osebnih podatkov stranke, posebej za namene in sredstva obdelave ter za zagotavljanje, da ima obdelava pravno podlago.

Naročnik kot upravljavec posreduje Izvajalcu, kot obdelovalcu, dokumentirana navodila o obdelavi osebnih podatkov Naročnika.

Naročnik kot upravljavec zagotavlja, da je posameznikom, na katere se osebni podatki nanašajo, zagotovila vse informacije, ki jih zahtevajo veljavni zakoni ali predpisi o varstvu osebnih podatkov, in da ima Naročnik v skladu z veljavno zakonodajo ali predpisi o varstvu osebnih podatkov, pravico do prenosa osebnih podatkov Naročnika Izvajalcu.

Predmet obdelave osebnih podatkov Naročnika je zagotavljanje dostopa do Aplikacije za Naročnike in njene uporabe s strani Naročnika in/ali posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, navedenih v tem dokumentu v skladu z Glavno pogodbo.

Obdelava se začne, ko je uporabniško ime vneseno v Aplikacijo za Naročnike in se konča ob prekinitvi Glavne pogodbe ali izključitvi Aplikacije za Naročnike iz glavne pogodbe, razen če veljavna zakonodaja ali predpisi, ki zavezujejo Izvajalca, določajo drugače.

Osebni podatki Naročnika se obdelujejo v povezavi z dostopom in uporabo Aplikacija za Naročnike s strani Naročnika in/ali posameznikov, na katere se osebni podatki nanašajo.

Izvajalec obdeluje osebne podatke Naročnika izključno za namene zagotavljanja Storitvev.

Vrste osebnih podatkov Naročnika in kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki jih obdeluje Izvajalec, so na voljo v Aplikaciji za Naročnike in na Portalu za Naročnike, na predhodno zahtevo pri Izvajalcu.

Osebni podatki Naročnika se obdelujejo z avtomatiziranimi sredstvi znotraj Aplikacije za Naročnika, vključno z bazami podatkov, API-ji in samo programsko opremo.

Naročnik (vključno z vsemi tretjimi osebami, ki niso ali ki zastopajo konkurenta Izvajalca, ki delujejo v imenu in po pooblastilu Naročnika) je upravičen na lastne stroške izvajati preglede in revizije (vključno z nadzorom) varstva osebnih podatkov in varnosti podatkov, vendar pa mora o tem predhodno obvestiti Izvajalca, in sicer v razumnem roku, ki ne sme biti krajši od 15 delovnih dni. Izvajalec bo Naročniku zagotovil pomoč in informacije, ki so potrebne za izpolnjevanje obveznosti preverjanja in revizije varstva osebnih podatkov ter mu dal na voljo potrebno dokumentacijo, ki ni zaupne narave (obstoječo v času preverjanja ali revizije v kakršni koli običajni obliki) za namen in trajanje vzorčnega pregleda in/ali revizije. Naročnik je odgovoren za izvajanje pregledov in revizij, ne da bi pri tem povzročil motnje pri obdelavi podatkov ali drugih postopkih Izvajalca. Izvajalec je upravičen od Naročnika zahtevati povračilo stroškov (vključno s stroški Izvajalčevih podizvajalcev) za sodelovanje pri pregledih in revizijah. Vsa gradiva ali informacije v zvezi z Izvajalcem ali njegovim poslovanjem, ki so razkrita ali si jih drugače ogleda Naročnik ali njen pooblaščen revizor, se obravnavajo kot zaupne informacije.

Izvajalec Naročniku na njegovo zahtevo zagotovi vse informacije in vso dokumentacijo, ki je potrebna za dokazovanje skladnosti z obveznostmi obdelovalca, določenimi v veljavnih zakonih in predpisih o varstvu osebnih podatkov. Ko Izvajalec izve za morebitne pomembnejše kršitve, do katerih pride med obdelavo osebnih podatkov, o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti Naročnika.

Za predajo osebnih podatkov v podobdelavo podobdelovalcu, mora Izvajalec izpolnjevati zakonsko določene zahteve.

Dobavitelj ima Naročnikovo splošno pooblastilo za predajo osebnih podatkov v podobdelavo podobdelovalcu. Izvajalec Naročnika pisno obvesti o kakršnih koli nameranih spremembah v zvezi z dodajanjem ali

zamenjavo podobdelovalcev vsaj 30 dni vnaprej, s čimer Naročniku omogoči ugovor zoper to spremembo pred vključitvijo zadevnega podobdelovalca(-cev). Izvajalec ima pravico prekiniti Glavno pogodbo in/ali Aplikacijo za Naročnike v kolikor Naročnik zavrne prej navedeno spremembo podobdelovalca.

Med s strani Naročnika pooblaščenimi podobdelovalci je tudi Izvajalčeva Skupina.

Če Izvajalec za obdelavo osebnih podatkov Naročnika, najame podobdelovalca, zanj glede varstva osebnih podatkov veljajo obveznosti, ki so določene v teh Splošnih pogojih. To zlasti velja za obveznosti v zvezi z zagotavljanjem zadostnih jamstev za izvajanje ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov, na način, da obdelava osebnih podatkov izpolnjuje vse veljavne zahteve.

Izvajalec je dolžan od podobdelovalca zahtevati izpolnjevanje obveznosti, ki veljajo za Izvajalca v skladu s 13. členom teh Splošnih pogojev ter izpolnjevanje obveznosti na podlagi veljavnih zakonov in predpisov o varstvu osebnih podatkov.

Izvajalec mora zagotoviti, da se njegovi zaposleni in podobdelovalci, ki jih je Naročnik pooblastil za obdelavo osebnih podatkov, pisno zavežejo k zaupnosti ali jih da so k zaupnosti vezani na podlagi zakona.

Izvajalec bo Naročniku na podlagi informacij in navodil Naročnika, pomagal, da se skladno z veljavnimi zakoni in predpisi, odzove in izpolni zahteve v zvezi z uveljavljanjem pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

Izvajalec mora brez nepotrebne odlašanja Naročniku posredovati vse poizvedbe in zahteve (vključno z, vendar ne omejeno na te, ki se nanašajo na zgoraj navedene pravice), ki jih prejme od posameznikov na katere se osebni podatki nanašajo. Izvajalec lahko brez navodil Naročnika zgolj potrdi, da je prejel poizvedbo ali zahtevo, sicer pa nanje ne sme odgovarjati ali se odzivati, razen če je to določeno v zakonih ali predpisih, ki Izvajalca zavezujejo. V takšnem primeru je Izvajalec dolžan Naročnika o tem obvestiti še preden se odzove, razen če to prepoveduje zakon.

Izvajalec bo, upoštevajoč naravo obdelave in razpoložljive informacije, pomagal Naročniku pri zagotavljanju skladnosti z zahtevami veljavnih zakonov in predpisov o varstvu osebnih podatkov.

Izvajalec preneha z obdelavo osebnih podatkov Naročnika čim prej, vendar najpozneje en (1) mesec po izteku ali prekinitvi Glavne pogodbe. Na zahtevo Naročnika bodo vsi osebni podatki Naročnika nato posredovani Naročniku ali tretji osebi, ki jo določi Naročnik in odvzeti iz Izvajalčeve posesti, razen osebnih podatkov, ki jih mora hraniti v skladu z zakonom oziroma za arhiv ali v kolikor je drugače pisno dogovorjeno med Izvajalcem in Naročnikom. Ne glede na navedeno, lahko Izvajalec na zahtevo Naročnika uniči vse osebne podatke Naročnika s katerimi razpolaga, razen osebnih podatkov, ki jih mora hraniti v skladu z zakonom oziroma za arhiv.

Če se Naročnik v tridesetih (30) delovnih dneh od odpovedi ali izteka Glavne pogodbe ne odloči, ali je treba osebne podatke poslati in/ali uničiti, Izvajalec brez nepotrebne odlašanja uniči vse osebne podatke

Naročnika s katerimi razpolaga, razen osebnih podatkov, ki jih mora hraniti v skladu z zakonom oziroma za arhiv.

## **14 GARANCIJA**

### **14.1 Tehnična garancija**

Izvajalec za obdobje treh (3) mesecev od datuma izvedbe, jamči, da bodo Vzdrževalne storitve, Popravila in Posodobitve (i) opravljene v skladu z Glavno pogodbo, (ii) opravljene pravilno in na kakovosten način in (iii) brez napak v izdelavi.

### **14.2 Garancija za Svetovalne storitve, Dežurne storitve in Oddaljene storitve**

Izvajalec na dan izvedbe jamči, da bodo Nadzorne in Svetovalne storitve, Dežurne storitve in Oddaljene storitve (i) opravljene v skladu z Glavno pogodbo in (ii) izvedene na ustrezen in kakovosten način. Ne glede na zgoraj navedeno Izvajalec s tem izrecno zavrača kakršno koli jamstvo, izrecno ali implicitno, v zvezi s stanjem, delovanjem in/ali varnostjo Opreme v povezavi z Nadzornimi in Svetovalnimi storitvami, Dežurnimi storitvami in Oddaljenimi storitvami.

### **14.3 Garancija za Komponente**

Izvajalec jamči za obdobje šestih (6) mesecev od datuma prve dobave Komponent, da so brez napak v zasnovi, materialu ali izdelavi. Ne glede na zgoraj navedeno Izvajalec jamči za obdobje treh (3) mesecev od dobave, da katera koli Komponenta, vključno s programsko opremo, deluje v skladu z Glavno pogodbo. Ne glede na navedeno Izvajalec ne jamči, da bo programska oprema v Komponentah brez napak, prav tako ne jamči, da njena uporaba ne krši avtorskih pravic.

### **14.4 Izključitev garancije**

Odgovornost Izvajalca po tem razdelku 14. (Garancija) ne zajema nobenih napak, ki izhajajo iz: (i) razlogov, ki niso posledica ravnanja Izvajalca; (ii) pomanjkljivega vzdrževanja ali skrbi za Opremo s strani Naročnika; (iii) vzdrževalnih storitev, ki jih izvaja Naročnik ali tretja oseba; (iv) delovanja Opreme v nasprotju z navodili; (v) nepravilne Tehnične dokumentacije ali nepravilnih informacij s strani Naročnika v Aplikaciji za Naročnike, na Portalu za Naročnike ali kako drugače; (vi) običajne obrabe Opreme; (vii) kakršnih koli napak v Opremi; (viii) kakršnih koli okvar, ki se pojavijo po izteku garancijskega obdobja; (ix) nenormalnih temperaturnih pogojev, vlage, umazanije, jedkih snovi itd. in/ali (x) iz obdobja po naslednjem načrtovanem ali opravljenem vzdrževanju ali pregledu Opreme po izteku Glavne pogodbe.

### **14.5 Naročnikove pravice**

Da Naročnik ohrani svojo pravico do uveljavljanja garancijskega zahtevka v zvezi s Storitvami, ki jih zagotavlja Izvajalec, mora takoj in najpozneje v sedmih (7) dneh od seznanitve z okoliščino, o tem obvestiti Izvajalca po elektronski pošti, po pošti ali po faksu.

Izvajalec bo po lastni presoji brez nepotrebne odlašanja po prejemu Naročnikovega obvestila: ponovno izvedel, popravil ali zamenjal katero

koli okvarjeno Storitve. Stranka ni upravičena do drugega pravnega sredstva, ne glede na obliko zahtevka ali vzrok, ne glede na to, ali temelji na dogovoru, malomarnosti, objektivni odgovornosti ali kako drugače.

### **14.6 Edino in izključno jamstvo**

TA RAZDELEK 14 (GARANCIJA) PREDSTAVLJA EDINO IN IZKLJUČNO JAMSTVO, KI GA DAJE IZVAJALEC NAROČNIKU V ZVEZI S STORITVAMI IN IZKLJUČUJE VSA DRUGA JAMSTVA, IZRECNA ALI IMPLICITNA, KI IZHAJAJO IZ ZAKONA ALI DRUGAČE, VKLJUČNO, A NE OMEJENO NA VSE POSREDNE GARANCIJE ALI ODGOVORNOSTI ZA STVARNE NAPAKE.

## **15 PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE IN ZAUPNE INFORMACIJE**

Vsebina Glavne pogodbe se ne sme razlagati kot prenos kakršnih koli Pravic intelektualne lastnine ali zaupnih informacij (vključno s pravicami do Podatkov o uporabi Opreme) z Izvajalca na Naročnika v zvezi s Storitvami, Poročili in drugimi dokumenti, ki jih je izdal Izvajalec in/ali so na Portalu za Naročnike.

Pravice intelektualne lastnine in Zaupne informacije ostanejo v izključni lasti Izvajalca in se nanj prenesejo, ali so, če jih zagotovi tretja oseba, izrecno pridržane njihovim zakonitim imetnikom. V kolikor so Pravice intelektualne lastnine ali Zaupne informacije vključene v katero koli Poročilo ali Podatke o uporabi Opreme v API-ju, bo Naročnik prejel brezplačno, neizključno in neprenosljivo licenco za uporabo Poročil ali Podatkov o uporabi Opreme vendar samo v povezavi z Opremo in za noben drug namen.

Naročnik mora vse informacije v zvezi s Storitvami, Poročili, Aplikacijo za Naročnike in/ali Portalom za Naročnike, ki so ji priskrbljene ali na voljo, obravnavati kot zaupne in jih ne sme razkrivati tretjim osebam ali jih uporabljati za druge namene, kot so določeni v Glavni pogodbi.

Izvajalec ne sme razkriti Podatkov o uporabi Opreme tretjim osebam, ki ne pripadajo Izvajalčevi Skupini (vključno z dobavitelji, podizvajalci in prodajalci Izvajalčeve Skupine), na način, da bi ostala identiteta stranke prepoznavna, vendar lahko drugače uporablja navedene podatke o uporabi opreme brez omejitev.

## **16 KLAVZULA O NESODELOVANJU**

Naročnik soglaša, da v času veljavnosti Glavne pogodbe ne bo aktivno neposredno ali posredno nagovarjal, napeljeval, privabljal, pristopal, ponujal zaposlitve Izvajalčevim uslužbencem, ki so neposredno vključeni v Izvajalčevo izvajanje Storitve na lokaciji Naročnika.

## **17 OMEJITEV IZVAJALČEVE ODGOVORNOSTI**

IZVAJALEC V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA ŠKODO, KI NASTANE PRED PRVIM DEJANSKIM OBISKOM LOKACIJE, KJER SE BO OPRAVLJALA STORITEV.

IZVAJALEC JE ODGOVOREN SAMO ZA NEPOSREDNO PREMOŽENJSKO ŠKODO IN TELESNE POŠKODBE, POD POGOJEM, DA JE TAKŠNA ŠKODA ALI POŠKODBA NEPOSREDNA POSLEDICA MALOMARNOSTI IZVAJALCA.

ODGOVORNOST IZVAJALCA ZA KAKRŠNO KOLI ŠKODO V ZVEZI S STORITVAMI IN/ALI GLAVNO POGODBO JE V VSEH PRIMERIH NAVZGOR OMEJENA NA ZNESEK 500.000,00 EUR (PETSTO TISOČ EUR) ZA KAKRŠNO KOLI NEZGODO, KI NASTANE IZ POGODBE, DELIKTA, ODGOVORNOSTI ZA IZDELEK ALI ČESA DRUGEGA.

IZVAJALEC NAROČNIKU IN/ALI TRETJI OSEBI NE ODGOVARJA ZA POSREDNO ŠKODO GLEDE STORITEV IN/ALI GLAVNE POGODBE (VKLJUČNO, VENDAR NE OMEJENO NA IZGUBO DOBIČKA, IZGUBO DOHODKA IN IZGUBO V PROIZVODNJI) ALI ZA POSEBNO, POSREDNO, KAZNOVALNO, PENALNO ALI NAKLJUČNO ŠKODO KAKRŠNE KOLI VRSTE, KI IZHAJA IZ POGODBE, DELIKTA, ODGOVORNOSTI ZA IZDELEK ALI ČESA DRUGEGA, TUDI ČE JE BIL IZVAJALEC OBVEŠČEN O MOŽNOSTI NASTANKA TAKŠNE ŠKODE.

## 18 VIŠJA SILA

Vsaka Stranka ima pravico začasno prenehati z izpolnjevanjem svojih obveznosti iz Glavne pogodbe, razen obveznosti plačila, v obsegu, v katerem izpolnjevanje obveznosti ovirajo okoliščine na katere Stranka nima vpliva in ki jih ni bilo mogoče predvideti v času sklenitve Glavne pogodbe. Takšne okoliščine vključujejo vendar niso omejene na: vojno, revolucijo, stavko, izpad ali omejitev dobave energije, goriva, transporta, opreme ali drugega blaga ali storitev, naravno nesrečo, izbruh epidemije ali pandemije, vladne akte, prepoved izvoza ali uvoza, požar, eksplozija, poplava, sabotaza, civilni nemiri ali zamuda pri dobavi s strani poddobavitelja (če je zamuda posledica višje sile, kot je opredeljena tukaj).

Stranka izgubi pravico do sklicevanja na višjo silo, če druge pogodbene Stranke potem ko je za takšno okoliščino izvedela, pisno ne obvesti brez nepotrebne odlašanja.

## 19 PRENEHANJE VELJAVNOSTI GLAVNE POGODBE

Katera koli Stranka ima pravico odpovedati Glavno pogodbo s pisnim obvestilom, če druga Stranka bistveno krši svoje obveznosti iz Glavne pogodbe in taka kršitev ni odpravljena v tridesetih (30) dneh od datuma prejema pisnega obvestila o kršitvi.

Izvajalec ima pravico odpovedati Glavno pogodbo brez odpovednega roka, če kateri koli znesek, ki ga je treba plačati po Glavni pogodbi, ni plačan na dan zapadlosti ali če se nad Naročnikom začne stečajni postopek ali če Naročnik ali katera koli tretja stranka sklene kakršen koli dogovor ali vloži zahtevo za začetek postopka likvidacije Naročnika ali če Naročnik podvržen kakršnemu koli podobnemu postopku v državi, v kateri je ustanovljen, v kateri ima sedež ali stalno prebivališče.

Razdelki 15, 17 in 20 ostanejo v veljavi tudi po prenehanju veljavnosti Glavne pogodbe.

## 20 IZVOZNI ZAKONI IN PREDPISI

Naročnik mora ves čas spoštovati vse trgovinske zakone in/ali predpise Združenih narodov, Evropske unije in Združenih držav Amerike ter (druge) veljavne trgovinske zakone in predpise, če obstajajo (»trgovinski zakoni«).

Pred kakršnim koli prenosom Storitve na tretjo osebo ali uporabo Storitve, ki jih zagotavlja Izvajalec, mora Naročnik preveriti in z ustreznimi ukrepi zagotoviti, da: (i) stranka ne bo kršila veljavnih trgovinskih predpisov in bo ves čas upoštevala morebitne embarge (ii) storitve niso namenjene uporabi v povezavi z oborožitvijo, jedrsko tehnologijo ali orožjem, če in kolikor je takšna uporaba predmet prepovedi ali dovoljenja, razen če je zagotovljeno zahtevano dovoljenje; in (iii) če je potrebno, da se organom omogoči izvajanje izvoznih pregledov, Naročnik na zahtevo organov le-tem nemudoma posreduje potrebne informacije.

Naročnik ne sme neposredno ali posredno ponovno izvoziti nobenih Storitve, vključno z nadomestnimi deli, v Rusijo ali za uporabo v Rusiji in ne sme na noben način zaobiti tega embarga. Če Naročnik izve ali utemeljeno domneva, da je prišlo do kakršnekoli kršitve tega pogoja, mora o tem nemudoma obvestiti Izvajalca. Naročnik Izvajalca varuje pred vsemi zahtevki, izgubami, globami, kaznimi in vsemi povezanimi stroški, ki izhajajo iz kakršne koli kršitve prej omenjene obveznosti s strani Naročnika. Izvajalec lahko, na izključno tveganje in stroške Naročnika, odpove celotno ali del pogodbe o kateri koli Storitvi, vključno vedno tudi z nadomestnimi deli, s pisnim obvestilom Naročniku in brez odpovednega roka, v primeru kakršne koli kršitve obveznosti iz tega odstavka s strani Naročnika. V primeru odpovedi pogodbe Naročnik Izvajalcu povrne vse njegove stroške (vključno s splošnimi stroški), izgubljeni dobiček in škodo.

Naročnik v skladu s trgovinsko zakonodajo hrani vso dokumentacijo in jo na zahtevo Izvajalca brez odlašanja zagotovi Izvajalcu. Ta obveznost Naročnika glede vodenja evidenc in hrambe dokumentacije traja pet (5) let od izvedbe Storitve.

Naročnik varuje Izvajalca pred vsemi globami, kaznimi in vsemi povezanimi stroški, ki izhajajo iz ali so posledica kakršne koli kršitve katere koli od Naročnikove obveznosti iz tega razdelka.

## 21 VELJAVNO PRAVO IN REŠEVANJE SPOROV

Glavna pogodba se ureja in razlaga v skladu z zakonodajo Izvajalčevega sedeža, pri čemer so izključene kakršne koli določbe izbire prava, ki so lahko vključene v omenjeno zakonodajo.

Vsi spori, ki nastanejo v zvezi z Glavno pogodbo, se rešujejo pri sodišču v kraju sedeža, ustanovitve ali stalnega prebivališča Izvajalca.

Maribor, 31.05.2024